



*rynek z tradycjami*

**xx**

# świd nica bach 2019

ożywcze tchnienie  
sztuki — pragnienie  
zmysłów głodnych



*rynek z tradycjami*



**Miasto Świdnica**

**Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.**

Instytut muzyki i tańca



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury w ramach programu „Muzyka”, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca



**NARODOWE  
CENTRUM  
KULTURY**

Dofinansowano ze środków  
Narodowego Centrum Kultury w ramach  
Programu Kultura – Interwencje 2019



FUNDACJA WSPÓŁPRACY  
POLSKO-NIEMIECKIEJ

STIFTUNG  
FÜR DEUTSCH-POLNISCHE  
ZUSAMMENARBEIT



# • Visegrad Fund

The project is co-financed by the Governments of Czechia, Hungary, Poland and Slovakia through Visegrad Grants from International Visegrad Fund. The mission of the fund is to advance ideas for sustainable regional cooperation in Central Europe



Kiedy w roku 2000 niewielka grupka słuchaczy zgromadziła się w Kościele Pokoju w Świdnicy, by wysłuchać wspólnie motetów i utworów organowych Jana Sebastiana Bacha, nikt nie przewidywał przyszłego sukcesu Festiwalu, który ten koncert inaugurował. Skromne początki nie zwiastowały kolejnych, coraz bardziej spektakularnych, dwudziestu edycji imprezy, która rozrosła się i stała wizytówką kulturalną Świdnicy ściągającą rzesze melomanów z całej Polski i nie tylko.

To, że mogła tak bujnie się rozwinąć, jest efektem cierpliwej pracy u podstaw i konsekwentnie realizowanej ambicji, by nadać jej wymiar ponadregionalny. Już w czasie pierwszego Festiwalu Bachowskiego udało się przygotować *Pasję Mateuszową* z brytyjskim śpiewakiem Markiem Padmorem jako Ewangelistą - niewątpliwie najwybitniejszym wykonawcą tej roli w początkach XXI wieku. Świadczy to o wizji i odwadze twórców Festiwalu, którzy od początku wierzyli, że świdnickiej publiczności należy się to, co najlepsze.

Jednocześnie Festiwal nigdy nie stracił z horyzontu tego, co najważniejsze - muzyki - i nie stał się festiwałem gwiazdorskim. Choć gwiazd na nim nie brakuje, to nie ich nazwiska są najważniejsze, ale muzykalność. Obok nich pojawia się mnóstwo muzyków, w dużej mierze z Polski, mniej znanych, ale równie utalentowanych, dzięki którym muzyka w zabytkowych przestrzeniach Świdnicy i okolic brzmi zupełnie olśniewająco.

Zapraszam serdecznie do Świdnicy wszystkich spragnionych piękna, a Festiwalowi Bachowskiemu życzę kolejnych dwudziestu i więcej edycji.

**Beata Moskal-Słaniewska**  
**Prezydent Świdnicy**



Festiwal Bachowski to prawdziwy fenomen. W czasach gdy wiele festiwali kończy się zanim jeszcze zdąży istotnie zaistnieć w świadomości odbiorców, a inne z różnych przyczyn muszą zawieszać działalność, zmieniać rytm funkcjonowania lub ograniczać skalę i powściągać ambicje, świdnicki Festiwal trwa niewzruszenie. Bez żadnej przerwy, rokrocznie, od 20 lat powraca w samym środku lata ku uciesze entuzjastów muzyki dawnej. Trudno w to uwierzyć, ale wraz z Festiwalem wyrosło już całe pokolenie nowych melomanów. Ci, którzy jako małe dzieci przychodzili na koncerty z rodzicami, dzisiaj wracają do nas jako koneserzy ukształtowani przez to, co w Świdnicy słyszeli i widzieli.

Bilans tych wszystkich lat musi imponować. Invernizzi, Rousset, Padmore, Kirkby, Dumestre, Pluhar, Bonizzoni - to tylko kilka z dziesiątek nazwisk wybitnych muzyków, którzy się na nim pojawili. Gwarantują oni najwyższy światowy poziom, wzruszając i ciesząc swoją sztuką coraz liczniejsze rzesze słuchaczy.

To wielka radość dla Świdnickiego Ośrodka Kultury, że może współorganizować tak niezwykle wydarzenie. To praca niełatwa, ale wdzięczna i dająca niebywałą satysfakcję. Tłumy przed drzwiami kościołów i innych miejsc koncertowych w dobie kryzysu muzyki klasycznej są powodem do nie lada zadowolenia. Nic nie bierze się jednak znikąd, dlatego tak ważne są programy edukacyjne stanowiące nie dodatek, ale integralną część Festiwalu. Kształcimy poprzez nie i przyszłych słuchaczy, i muzyków - bo jedni bez drugich przecież by nie istnieli.

W imieniu Świdnickiego Ośrodka Kultury zapraszam do udziału w tym wielkim jubileuszowym święcie muzyki.

**Anna Rudnicka**  
**Dyrektor Świdnickiego Ośrodka Kultury**



Szanowni Państwo,

już dwadzieścia lat minęło od momentu, gdy w 2000 roku Jan Tomasz Adamus stworzył letni festiwal muzyczny nawiązujący do ucznia Johanna Sebastiana Bacha - Christopa Gottloba Weckera, który był kantorem Kościoła Pokoju. Festiwal rozgosił się na dobre w Świdnicy i w okolicznych miejscowościach, w mniej lub bardziej oczywistych miejscach: w kościołach, na dworcu, na wieży ratuszowej, w młynie, w średniowiecznej piwnicy. Jako gospodarz Kościoła Pokoju zapraszam na dwa niedzielne nabożeństwa pod hasłem „Muzyka w liturgii” oraz na kilka koncertów, zwłaszcza na inauguracyjny i finałowy, które klamrą spinają całe wydarzenie.

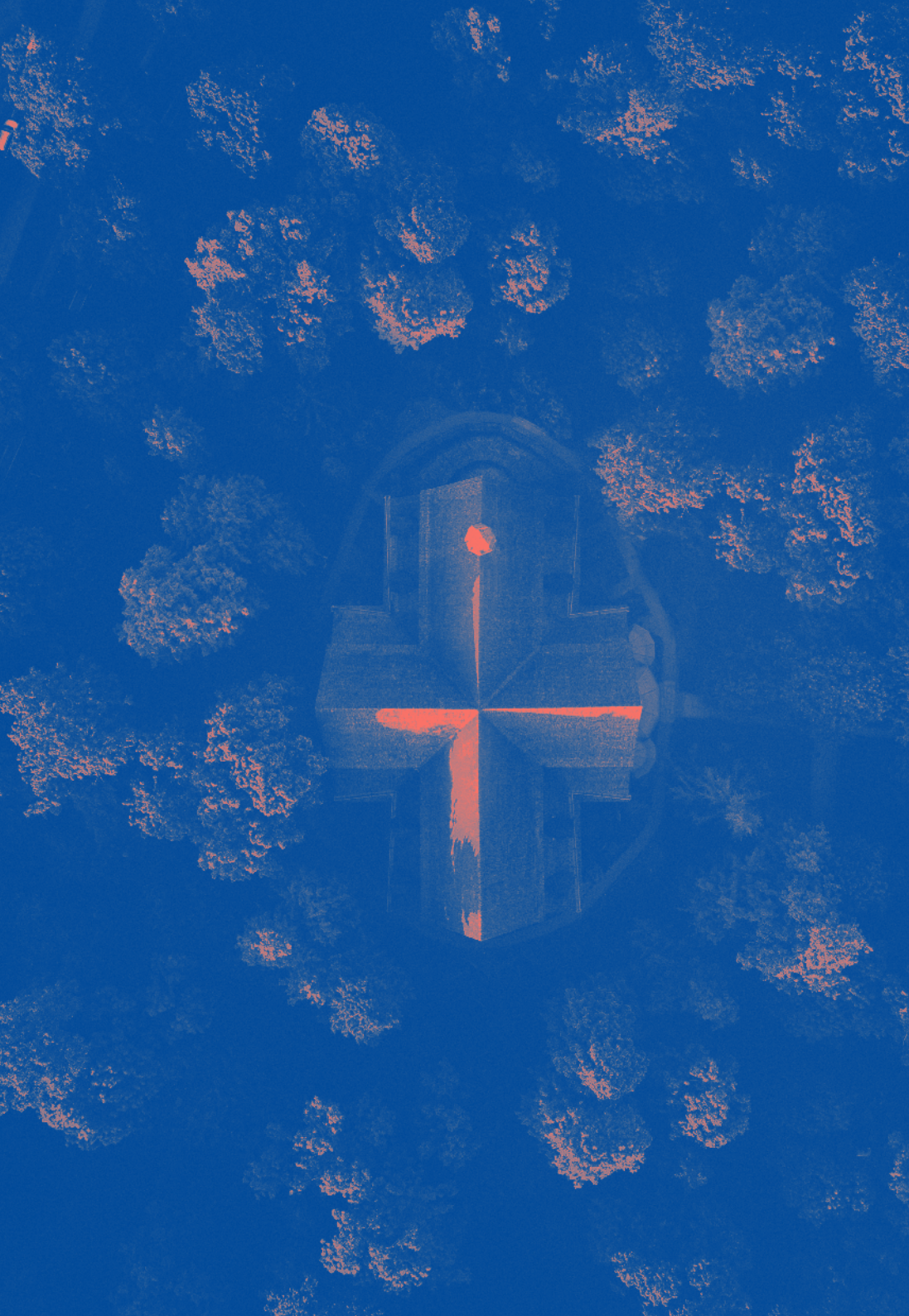
Festiwal dojrzewa i nabiera szlachetnej patyny, tymczasem nasz kościół młodnieje, bowiem konserwatorzy skutecznie odejmują mu lat. Odnowiony ołtarz, ambona, organy, empory i drewniane epitafia tworzące zbiór unikatowy w skali świata są dla muzyki należytą oprawą. Ich piękno i wyjątkowość pozwalają bezpośrednio odczuć owo „ożywcze tchnienie sztuki” i nasycić „zmysły głodne”, o których mówi motyw przewodni tegorocznej edycji.

Do zmysłów można dotrzeć tylko poprzez emocje, harmonię dźwięków, barw i kształtów. Nie brakuje ich w Kościele Pokoju, który wbrew intencjom i okolicznościom, w jakich powstał przed 360 laty, wydaje się trwać ponad czasem. Równie ponadczasowe są pojęcia, do których odwołują się twórcy festiwalu: wrażliwość, potrzeba otaczania się pięknem oraz umiejętność dialogu. To wartości niezbędne zwłaszcza w obecnych czasach, kiedy dominuje bylejakość, nadmiar i hałaśliwa arogancja. „Po męczących i pustych emocjach popkultury zetknięcie z brzmieniem fortepianu z osiemnastego wieku przynosi uczucie ulgi, jest jak powrót do domu, do ukochanych miejsc, które porzuciliśmy na jakiś czas”, mówi w 2017 jeden z festiwalowych gości, pianista Kristian Bezuidenhout. Żeby usłyszeć muzykę, trzeba usłyszeć ciszę - jedno bez drugiego nie istnieje. Trzeba się zatrzymać, wsłuchać w siebie, w otoczenie. Mam nadzieję, że pobyt w gościnnym wnętrzu Kościoła Pokoju także dla Państwa będzie jak powrót do domu i skieruje w stronę wyciszenia i refleksji.

**Waldemar Pytel**

**Biskup diecezji wrocławskiej Kościoła Ewangelicko-Augsburskiego  
w Polsce, proboszcz Parafii Ewangelicko-Augsbuskiej św. Trójcy w Świdnicy**





# program główny - świdnica

## 1 VIII czwartek

### 19.00 Kościół Pokoju

OLTREMONTANO & CAPELLA  
CRACOVIENSIS Wim Becu  
XVIII-wieczna muzyka na zespół  
śpiewaków, cynki i puzony  
Gabrieli • Porta • Grandi  
bezpłatne wejściówki  
bezpłatna opieka nad dziećmi

---

## 2 VIII piątek

### 19.00 kościół zielonoświątkowy

LA FOLIA BAROCKORCHESTER  
Marini • Vivaldi • Corelli / 40/30/1 PLN  
bezpłatna opieka nad dziećmi

---

### 21.30 dawny kościół św. Barbary (restauracja Miodowe Pola)

LAGRIME MIE  
Emanuela Galli sopran Agnieszka  
Oszańca wiolonczela  
Fabio Bonizzoni organy klawesyn  
Frescobaldi • Strozzi  
Monteverdi • Merula  
30/20/1 PLN

---

## 3 VIII sobota

### 17.00 Kościół Pokoju

SCHUBERTIADA  
Oscar Argüelles klarnet  
Josep Casadellà fagot  
Dominika Stencel róg  
Robert Bachara Zofia Wojniakiewicz  
skrzypce Mariusz Grochowski  
altówka Konrad Górka wiolonczela  
Michał Skiba kontrabas  
Schubert - Oktet F-dur  
bezpłatne wejściówki  
bezpłatna opieka nad dziećmi

---

## 21.00 kościół św. Józefa

CAPRICCIO STRAVAGANTE  
Skip Sempé  
Dowland • Gibbons • Byrd  
muzyka na consort viol da gamba  
40/30/1 PLN

---

## 4 VIII niedziela

### 18.00 dawny kościół św. Barbary (restauracja Miodowe Pola)

AKADEMIA BACHOWSKA  
Marcin Świątkiewicz  
kantaty przedbachowskie  
30/20/1 PLN

---

## 5 VIII poniedziałek

### 19.00 kościół św. Krzyża

BACH EN TRIO  
Marta Gawlas flet Izabela Kozak  
skrzypce Marek Pilch klawesyn  
Bach - sonaty / 20/10/1 PLN

---

## 6 VIII wtorek

### 19.00 kościół św. Krzyża

PRIVATISSIMUM  
Justyna Młynarczyk Piotr Młynarczyk  
viola da gamba Niels Pfeffer teorba  
Sainte-Colombe • Marais  
20/10/1 PLN

---

## 7 VIII środa

### 19.00 kościół św. Krzyża

EN DUO  
Zefira Valova skrzypce  
Aapo Häkkinen klawesyn  
Händel • Telemann • Bach  
20/10/1 PLN

**9 VIII piątek**

**bach - alter ego / bach - inne ja**

**18.30 - 21.30 wieża ratuszowa**

POKÓJ MARZENY

Tomasz Cyz reżyseria

Marzena Lubaszka solo

jeden widz co 15 minut / 100 PLN

**22.00 piwnica średniowieczna**

**ul. Długa 33**

SANATORIUM DŹWIĘKU

Jérôme Noetinger Mario de Vega

Gerard Lebig

electroacoustic art of noise / 20 PLN

---

**10 VIII sobota**

**17.00 Kościół Pokoju**

MIŁOŚĆ LUDZKA - MIŁOŚĆ BOSKA

Capella Cracoviensis

Núria Rial Juan Sancho

Händel - arie i duety

bezpłatne wejściówki

bezpłatna opieka nad dziećmi

**21.00 kościół zielonoświątkowy**

MAHAN ESFAHANI & AAPO

HÄKKINEN

Akademia Bachowska

Bach - koncerty na 2 klawesyny

40/30/1 PLN

---

**11 VIII niedziela**

**19.00 Kościół Pokoju**

L'ARPEGGIATA Christina Pluhar

mediterraneo - muzyka włoch,

hiszpanii, grecji, turcji i macedonii

bezpłatne wejściówki

bezpłatna opieka nad dziećmi

## wydarzenia towarzyszące

wstęp wolny

### PANEL

cz 1 VIII 17.00 Świdnica Centrum UNESCO

panel dyskusyjny „w stronę infrastruktury społecznej”

---

### BACH DLA DZIECI

pn - śr 5 - 7 VIII 11.00 Świdnica kościół św. Krzyża artyści festiwalowi

---

### AKADEMIA BACHOWSKA JUNIOR & CHÓR SPOŁECZNY

nd 11 VIII 16.00 Świdnica katedra

---

### MUZYKA W LITURGII

Świdnica Kościół Pokoju

nd 4 VIII 10.00 kantaty

przedbachowskie

nd 11 VIII 10.00 Janitsch - sonaty

---

### POLECAMY W OKOLICY

wstęp wolny

---

### RECITALE

#### SCENA DWORZEC - ŻARÓW

cz 25 VII 21.00 Michalina Bienkiewicz sopran Marek Szlezer fortepian

cz 1 VIII 21.30 Natalia Rubiś sopran

Magdalena Blum fortepian

cz 8 VIII 21.00 James Geer tenor

Wioletta Fluda fortepian

cz 15 VIII 21.00 Natalia Kawałek

mezzosopran Lech Napierała

fortepian

### KONCERT NOCNY

nd 4 VIII 21.30 Strzegom Bazylika

Michalina Bienkiewicz sopran

Seojin Kim Tomasz Góra skrzypce

Aneta Dumanowska altówka Maria

Misiarz Aleksandra Rybak-Żymła

wiolonczela

Boccherini - Stabat Mater

---

### PIKNIK ROMANTYCZNY

pt 26 VII 19.00 Księginice Małe

kościół

ENSEMBLE C2-D2-K Maciej

Czepielowski Jadwiga Czepielowska

skrzypce Aneta Dumanowska

Jacek Dumanowski altówka

Teresa Kamińska wiolonczela

Mozart - Kwintet c-moll

Brahms - Kwintet G-dur

---

### ŚNIADANIE NA TRAWIE

sb 27 VII 11.00 Sokołowsko Grunwald

ENSEMBLE C2-D2-K Maciej

Czepielowski Jadwiga Czepielowska

skrzypce Aneta Dumanowska

Jacek Dumanowski altówka

Teresa Kamińska wiolonczela

Szostakowicz - Kwartet B-dur

Brahms - Kwintet G-dur

---

sb 3 VIII 11.00 Pożarzyno kościół

Agnieszka Oszańca wiolonczela solo

Maria Misiarz wiolonczela Gabriele

Palomba teorba Fabio Bonizzoni

klawesyn

Lanzetti • Barrière • Boccherini

sonaty na wiolonczelę solo i b.c.

sb 10 VIII 11.00 Zastruże kościół  
Ronald Šebesta Tomasz Dobrzański  
klarnet Dominika Stencel Marek Kuc  
róg Szymon Józefowski fagot  
Harmoniemusik - kwintety na  
instrumenty dęte

sb 17 VIII 11.00 Bielawa Hotel  
Dębowy / Rezydencja  
ENSEMBLE FIORINI  
Barbara Jastrząb Monika Michaliszyn  
sopran Maria Misiarz wiolonczela  
Maurycy Raczyński klawesyn  
Händel - duety włoskie

---

## bilety na wybrane koncerty

- online - [bilety.sok.com.pl](http://bilety.sok.com.pl)
- sekretariat Świdnickiego Ośrodka Kultury - Rynek 43,  
boczne wejście (pn - pt 8.00 - 16.00)  
tel. + 74 851 56 57
- Galeria Fotografii, Rynek 44  
(wt - pt 14.00 - 18.00, sb 12.00 - 16.00)
- na godzinę przed koncertem w miejscu wydarzenia

### Nasza polityka uczestnictwa

w koncertach nie zmienia się od lat:

- dzieci i młodzież do 18. roku życia oraz opiekunowie  
osób z niepełnosprawnościami - bilety za 1 zł
- tańsze bilety - studenci poniżej  
26. roku życia, emeryci, renciści oraz osoby  
z niepełnosprawnościami, na podstawie  
odpowiedniego dokumentu

### karnety

Na wszystkie koncerty - 170 zł, w cenie książka  
programowa, dostępna na początku festiwalu, podczas  
koncertów, po okazaniu karnetu. Dla osób posiadających  
karnet dostępny będzie osobny sektor w Kościele Pokoju,  
nie potrzebują one osobnych wejściówek na te koncerty.  
Z powodu ograniczonej liczby miejsc karnet nie  
upoważnia do wstępu na koncerty 9 sierpnia w Świdnicy.

### bezpłatne wejściówki

Bezpłatne wejściówki obowiązują na koncerty  
odbywające się 1, 3, 10 i 11 sierpnia w Kościele Pokoju  
w Świdnicy. Prosimy pisać na adres:  
[rezerwacja@bach.pl](mailto:rezerwacja@bach.pl). Jedna osoba może zarezerwować  
dwie wejściówki. Odbiór w sekretariacie Świdnickiego  
Ośrodka Kultury lub przed koncertem.

### lifestyle

- Chór Społeczny - kto chce, zaśpiewa,  
bez ograniczeń - [www.bach.pl/chor](http://www.bach.pl/chor)
- Śniadania na trawie i Piknik romantyczny  
- kosze piknikowe mile widziane
- Przedszkole Abracadabra (ul. Podchorążych 4)  
zapewnia bezpłatną opiekę nad dziećmi podczas  
wybranych koncertów - [www.bach.pl/abracadabra](http://www.bach.pl/abracadabra)

### dresscode

- koncerty wieczorne - strój koktajlowy mile widziany
- koncerty przedpołudniowe - smart casual
- sugerujemy długie spodnie i obuwie zaskłaniające palce

bilety, wejściówki - [rezerwacja@bach.pl](mailto:rezerwacja@bach.pl)  
+48 74 851 56 57 / +48 74 852 29 78 / [bilety.sok.com.pl](http://bilety.sok.com.pl)  
[info@bach.pl](mailto:info@bach.pl) / +48 668 481 720 / [www.bach.pl](http://www.bach.pl)

*salvo errore et omissione / z zastrzeżeniem błędów i pomyłek*

Prezydent Miasta Świdnica  
Beata Moskal-Słaniewska  
zaprasza

XX

**świd  
nica  
bach  
2019**

prolog 25 — 27 VII  
festival 1 — 11 VIII  
postscriptum 15 — 17 VIII

**Bach, czyli  
coś na poziomie.  
Ponieważ jako  
ludzie na poziomie  
musimy robić  
rzeczy na poziomie.  
Festiwal Bachowski  
w Świdnicy,  
w Kościele Pokoju,  
w regionie - prosty,  
organiczny pomysł.**





**M**uzyka klasyczna, jako międzynarodowa dziedzina sztuki, wzbogacona o wrażliwość i kontekst miejsca - Thomas Stoltzer - świdnicki renesansowy polifonista, Johann Gottlieb Janitsch - urodzony w Świdnicy kompozytor epoki Oświecenia, twórca europejskiej tradycji piątkowych koncertów filharmonicznych, Christoph Gottlob Wecker - uczeń Bacha i kantor Kościoła Pokoju, a dodatkowo nadzwyczajny, bezcenny krajobraz kulturowy regionu.

Muzyka klasyczna w znakomitych wykonaniach, usytuowana w przepięknej architekturze i oprawie romantycznych krajobrazów dolnośląskich to mocno uzależniający narkotyk. Nadkomplety publiczności na koncertach pokazują, że jesteśmy głodni piękna. Dlatego Świdnica, świadoma ciężaru gatunkowego swojego dziedzictwa kulturowego, stworzyła jeden z najbardziej ekscytujących i najnowocześniejszych w sensie społecznym festiwali muzyki klasycznej w Europie - gwiazdy światowego formatu, projekty społeczne, muzyczne pikniki, muzyka w kontekście kulturowym, edukacja. Ponieważ sztuka cywilizuje, uspołecznia, edukuje emocjonalnie, osłabia ksenofobię, jest najsilniejszym bodźcem rozwijającym wyobraźnię.

Jest rzeczą fundamentalną, abyśmy zauważali zjawiska, które nas otaczają - sztukę jako źródło piękna, emocje jako formę komunikacji, inność jako inspirację i szansę. To ważne, by rozumieć świat i używać go w dążeniu do dobra i piękna. Kluczowa jest więc umiejętność dostrzegania i wykorzystywania potencjału ludzi, krajobrazu kulturowego oraz zdolność reagowania na kreatywne idee.

Prestiż miejsca buduje się wyłącznie poprzez tworzenie autonomicznego życia kulturalnego. Wszędzie są wrażliwi ludzie głodni sztuki. Mieszkają oni w Berlinie, Nowym Jorku, Świdnicy, Sokołowsku, Pożarzysku i Żarowie. Dlatego jedna z najgorętszych potrzeb w dzisiejszych czasach to zrównoważony rozwój. A więc sztuka wszędzie - nie tylko w największych miastach.



# Festiwal Bachowski to jeden z najsilniejszych instrumentów promocji Świdnicy oraz regionu w skali ogólnopolskiej i międzynarodowej.

Festiwal Bachowski, którego najważniejsze wydarzenia odbywają się w Kościele Pokoju, to także swego rodzaju hołd składany temu niezwykłemu obiektowi, rozumianemu jako symbol określonej idei - ludzkiej zdolności dążenia do zgody, porozumienia, kompromisu. Kościół ten został zbudowany dzięki umowie pomiędzy zwycięzcami i zwyciężonymi, pomiędzy ludźmi różnych wyznań, wycieńczonymi i wrogimi sobie po 30-letniej wojnie.

Festiwal Bachowski nie zajmuje się tandetnym, hałaśliwym efekciarstwem, ale ma ambicję w wielu wymiarach oddziaływać na społeczną i estetyczną rzeczywistość. W dzisiejszych czasach bardzo potrzebna jest świadoma i solidarna wierność ideom, które postulowali architekci przełomów. Wierność ideom dotyczącym nie tylko sztuki, ale człowieka w najszerszym możliwym, humanistycznym ujęciu.

Jan Tomasz Adamus

# 1 VIII czwartek — Thursday

19.00 Kościół Pokoju | the Church of Peace - Świdnica  
inauguracja | opening

darmowe wejściówki • 1h45' bez przerwy  
bezpłatna opieka nad dziećmi [bach.pl/abracadabra](http://bach.pl/abracadabra) • dostępny płatny bufet  
w Baroccafe | free passes • 1h45' without an interval  
free childcare [bach.pl/abracadabra](http://bach.pl/abracadabra) • a festival buffet with snacks and drinks  
to buy is available in Baroccafe

---

## OLTREMONTANO & CAPELLA CRACOVIENSIS

Juan Gonzalez Martinez, Robert Schlegl - puzon | trombone  
Martin Boltrauer, Anna Schall - cynk | cornett  
Marek Pilch - organy | organ

Antonina Ruda, Magdalena Łukawska - sopran | soprano  
Matylda Staśto-Kotuła, Ilona Szczepańska - alt | alto  
Piotr Szewczyk, Karol Kusz - tenor  
Marek Opaska, Przemysław Bałka - bas | bass

Wim Becu - puzon / prowadzenie | trombone / musical direction

---

Giovanni Gabrieli - Toccata

*Jubilemus singuli* à 8

Canzona *La spiritata*

*Deus in nomine tuo*

*Miserere mei Deus*

*Timor et tremor*

Nicolo Corradini - *La Golferamma* à 2

Alessandro Grandi - *O beate benedicte* à 4

Alessandro Grandi - *Ave Regina coelorum*

Ercole Porta - *Corda Deo dabimus*

Tarquino Merula - Canzon sopra *La Lusignuola*

Giovanni Gabrieli - *Angelus descendit* à 8

Dario Castello - Sonata decima terza à 4

Giovanni Gabrieli - *In Ecclesiis* à 14

## **Nigdy muzyka włoska nie była tak pełna dostojeństwa i blasku jak na przełomie XVI i XVII wieku w Wenecji, kiedy ton nadawał jej Giovanni Gabrieli, organista u św. Marka, a capellę w tym kościelie zasilali przede wszystkim muzycy grający na instrumentach dętych o niezwyklej potędze i szlachetności brzemienia.**

Muzyka Gabrielego jest symbiotycznie związana ze słynną bazyliką, której splendorowi usiłował dorównać mocą swojej sztuki, ale też wykorzystywał jej wnętrze jako kolejny instrument, ustawiając wykonawców w różnych jej punktach i wyzyskując efekty przestrzenne możliwe do realizacji w tej nieprawdopodobnej świątyni, o której Ruskin pisał: „Nigdy miasto nie posiadało Biblii równie wspaniałej. Narody północy wypełniły swe kościoły złowrogimi i posępnyymi rzeźbami, przedstawieniami mrocznymi i ledwo czytelnymi, ale w Wenecji kunszt i skarby Wschodu ozłacały każdą literę i rozświetlały każdą stronę, póki Księga-Świątynia nie biła z oddali blaskiem podobnym gwieździe, która przywiodła Magów do Betlejem” (*The Stones of Venice*). Taką Świątynią-Biblią w obrazach, jaśniejącą tysiącem złocień jest też niepozorny z zewnątrz świdnicki Kościół Pokoju, w którym z równą godnością jak w Wenecji odezwą się wraz z chórem dumne organy i przydające swojego blasku blaskowi wnętrza cynki i puzony.

# 2 VIII piątek — Friday

19.00 kościół zielonoświątkowy | Pentecostal Church - Świdnica  
wiatr z południa | south wind

bilety - 40/30/1 PLN • 1h15' bez przerwy • bezpłatna opieka nad dziećmi  
bach.pl/abracadabra | tickets - 40/30/1 PLN • 1h15' without an interval  
free childcare bach.pl/abracadabra

---

## LA FOLIA BAROCKORCHESTER

Manuela Maria Mitterer - flet prosty | recorder

Pia Grutschus - skrzypce | violin

Philipp Comploi - wiolonczela | cello

Katerina Ghannudi - harfa | harp

Clemens Flick - klawesyn | harpsichord

Robin Peter Müller - prowadzenie / skrzypce | violin / musical direction

---

Marco Uccellini - Sinfonia Boscarecie

Biagio Marini - Trio Sonata sopra *la Monica* op. 8 no. 45

Tarquinio Merula - Ciaccona

Anonim | Anonymus - Ciaccona

Antonio Vivaldi - Sonata *La Follia* RV 63

I. Adagio - Andante - Allegro II. [\*\*\*] - Adagio - Vivace - Allegro

- Larghetto - Allegro III. Adagio - Allegro

Marco Uccellini - Aria quinta: Sopra *la Bergamasca* op. 3 no. 5

Arcangelo Corelli - Sonata skrzypcowa d-moll

Violin Sonata in D minor *La Follia* op. 5 no. 12

Antonio Vivaldi - Concerto da camera a-moll | in A minor RV 108

Allegri - Largo - Allegro

**W epoce baroku artystyczny wiatr wiał z południa. Nikolaus Harnoncourt mówi, że wszystko, co barokowe, jest takim na tyle, o ile jest też włoskie - bo to we Włoszech ten styl się wykształcił, mógł powstać tylko tam i zawiera w sobie coś organicznie włoskiego.**

Italia, będąc długo centrum innowacji promieniującym na całą kulturalną Europę, pozostała nie tylko ojczyzną baroku, ale i jego bijącym sercem, skąd przychodziła wszelka żywa inspiracja. W programie koncertu La Folia Barockorchester znalazły się utwory instrumentalne XVII i XVIII-wiecznych twórców włoskich, których maniera zdobywała kolejne przyczółki, docierając aż na północne krańce kontynentu, a w końcu i do bastionu najdłuższej dającej opór „złemu smakowi” zbyt przywiązanych do efektu Włochów - Francji, która przeciwstawiała ich ekstrawagancji prostotę i szlachetny umiar własnej muzyki. Gdy w końcu się poddała i w teatrach zaczęto śpiewać wielkie arie da capo à l'italienne barok zaczynał odchodzić do przeszłości. Było to jego ostatnie zwycięstwo - skonał, dokonawszy ledwo swego ostatniego podboju.

## 2 VIII piątek — Friday

21.30 dawny kościół św. Barbary (restauracja Miodowe Pola)  
former Church of St. Barbara (Miodowe Pola restaurant) - Świdnica  
lagrime mie

bilety - 30/20/1 PLN • 1h15' bez przerwy  
tickets - 30/20/1 PLN • 1h15' without an interval

---

Agnieszka Oszańca - wiolonczela | cello  
Fabio Bonizzoni - klawesyn / organy | harpsichord / organ  
Emanuela Galli - sopran | soprano

---

Girolamo Frescobaldi - Aria, detta *La Frescobalda*  
(*Toccate e canzoni, libro secondo*)  
Claudio Monteverdi - *Laudate Dominum (Selva morale e spirituale)*  
Barbara Strozzi - *Lagrime mie (Dipor di Euterpe)*  
Bartolomé de Selma y Salaverde - *Susanna Passeggiata*  
(*Primo Libro di Canzoni, Fantasie e Correnti*)  
Claudio Monteverdi - *Exulta filia sion (Quarta raccolta de' sacri canti)*  
Carlo Gesualdo da Venosa - *Canzon Francese*  
Benedetto Ferrari - *Amanti (Musiche e Poesie varie a voce sola)*  
Girolamo Frescobaldi - *Canzona ottava, detta l'Ambitiosa*  
(*Il Primo Libro delle Canzoni*)  
Tarquinio Merula - *Hor ch'è tempo di dormire, canzonetta spirituale sopra*  
*la Nanna (Curtio Precipitato et altri Capricij - Libro secondo)*  
Claudio Monteverdi - *Ohimè ch'io cado (Scherzi musicali)*

## **W XVII wieku Włochy stały się też stolicą śpiewu. W nowo wynalezionej operze i madrygatach odkrywa się ciągle nowe ekspresyjne możliwości tego instrumentu, jakim jest ludzki głos, bada relacje muzyki i poetyckiego słowa.**

Pierwsze, bardzo ascetyczne z ducha, próby wskrzeszenia starożytnej greckiej melorecytacji doprowadziły do silnego dowartościowania śpiewu solowego, co okazało się rzeczą bardzo nieostrożną, bo dało impuls dla rozwoju coraz bardziej swobodnych i fantazyjnych form z błyskotliwą koloraturą włącznie i o surowej „antycznej” deklamacji wszyscy prędko zapomnieli. Monologi zastąpiły melodyjne canzony i arie, póki wahadło nie wychyliło się w drugą stronę i nie zaczęto żądać powrotu do prostoty i naturalności. Tymczasem jednak po roku 1600 jak po deszczu rozkwitają nowe formy, które zyskują sobie natychmiastową popularność, a śpiewacy zaczynają dysponować coraz szerszym repertuarem sięgającym od rozbudowanych, pełnych retorycznych zwrotów lamentów (jak *Lagrime mie* Barbary Strozzi - postaci cokolwiek tajemniczej, wybitnej kompozytorki działającej w całkowicie męskim w swoich czasach zawodzie, owianej legendą rzekomej kurtyzany - ale to już prawdopodobnie kalumnie ukute przez życzliwych kolegów po fachu, którym trudno było znieść jej sukces) po lekkie dowcipne piosenki, które komponował w pewnym momencie i sam Monteverdi (*Ohimè ch'io cado*) oraz osobliwości, bez których barok nie byłby barokiem, jak hipnotyzująca - choć bardziej niepokojąca niż skłaniająca do snu - kołysanka Meruli *Hor ch'è tempo di dormire*.

# 3 VIII sobota — Saturday

17.00 Kościół Pokoju | the Church of Peace - Świdnica  
schubertiada | schubertiade

darmowe wejściówki • 1h10' bez przerwy • bezpłatna opieka nad dziećmi  
bach.pl/abracadabra • dostępny płatny bufet w Baroccafe | free passes  
1h10' without an interval • free childcare bach.pl/abracadabra  
a festival buffet with snacks and drinks to buy is available in Baroccafe

---

Oscar Argüelles - klarnet | clarinet  
Josep Casadellà - fagot | bassoon  
Dominika Stencel - róg | horn  
Robert Bachara, Zofia Wojniakiewicz - skrzypce | violin  
Mariusz Grochowski - altówka | viola  
Konrad Górka - wiolonczela | cello  
Michał Skiba - kontrabas | double bass

---

Franz Schubert - Oktet F-dur | Octet in F major D 803  
I. Adagio - Allegro - Più allegro  
II. Adagio  
III. Scherzo - Allegro vivace  
IV. Andante - Un poco più mosso - Più lento  
V. Menuetto - Allegretto  
VI. Andante molto - Allegro - Andante molto - Allegro molto



„...jego marzenia noszą piętno monumentalnych, naznaczonych rysem tragicznej wielkości wizji”. (T. Marek, *Schubert*)

## Paradoksalnym zrządzeniem ten sen o wielkiej formie ziścił się w najbardziej zdumiewający sposób w utworze kameralnym.

Pisany na zamówienie arystokraty i klarncisty Ferdinanda von Troyera oktet pochłaniał Schuberta w sposób wyjątkowy, a efektem twórczej gorączki stał się utwór nieklasyfikowany, wieloczęściowa gigantyczna miniatura, emocjonalnie rozpięta między fatalną rezygnacją a frenetyczną radością, dłuższa od wszystkich - poza dziewiątą (której czas trwania jest w wielu nagraniach bliźniaczy) - symfonii Beethovena, dłuższa od jego własnej „Wielkiej” Symfonii.

„Ledwie ten mężczyzna przypadkowo napotkał ducha Schuberta w jednej ze skrytek swego wnętrza, a już próbuje to wykorzystać. Im bardziej duch Schuberta przechodzi w zapach, barwę, myśl, tym bardziej jego wartość przenosi się poza zasięg opisywalnego. Wartość staje się gigantycznie wielka, nikt już nie pojmuje tej wielkości”. - Erika Kohut (E. Jelinek, *Pianistka*, przeł. R. Turczyn)

„...letnicy uskarżają się na hałas, który zmaćił spokój przyrody. Matka odpowiada z ostrością brzytwy, że w sonatach Schuberta kryje się więcej leśnego spokoju niż w spokoju samego lasu. Tyle, że oni tego nie rozumieją”. - Matka Eriki Kohut (E. Jelinek, *Pianistka*)

# 3 VIII sobota — Saturday

21.00 kościół św. Józefa | St. Joseph's Church - Świdnica  
pawany, fantazje i tańce | pavans, fantasias and dances

bilety - 40/30/1 PLN • 1h45' bez przerwy | tickets - 40/30/1 PLN  
1h45' without an interval

---

## CAPRICCIO STRAVAGANTE

Julien Martin - flet prosty | recorder

Josh Cheatham, Nick Milne, Matthias Ferré, Salomé Gasselín,

Julien Leonard - viole | viols

Skip Sempé - klawesyn / prowadzenie | harpsichord / musical direction

---

John Dowland - *Lachrimae* Pavan

Samuel Scheidt - Courant *Dolorosa*

Orlando Gibbons - Fantasia a-moll | in A minor

William Lawes - Pavan a-moll | in A minor à 5

Alfonso Ferrabosco - *Four note* Pavan

Anthony Holborne - *Paradizo*

William Byrd - *Miserere mei Deus*

William Lawes - Pavan in C à 5

Anthony Holborne - Pavan

Galliard

William Inglot - *The Leaves be green*

Matthew Locke - Ayre in G à 4

Sarabande in C à 4

John Bennett - *Venus' Birds*

William Lawes - Pavan in F à 5

Master Tayler - Pavan

Matthew Locke - Ayre in F à 4

Sarabande in F à 4

William Byrd - Praeludium

Ground à 5

**Capriccio Stravagante, tym razem jako konsort viol uzupełniony o flet i klawesyn, przygotowało koncert bardzo brytyjski i bardzo taneczny. Niech jednak nie dadzą się zwieść ci, którzy w takim razie oczekują skocznych rytmów, prostej melodii i frywolnych akcentów.**

Angielska muzyka przełomu XVI i XVII wieku to przede wszystkim dworne dostojeństwo, powściągliwe gesty, dyskretne ornamenty. Unosi się nad tym wszystkim cień melancholii, której czarny atrament rozlał się jakby wprost na manuskrypty Dowlanda, Byrda i Gibbonsa. Na kilka lat przed śmiercią tych kompozytorów ukazało się w 1621 roku w Oxfordzie pierwsze wydanie *The Anatomy of Melancholy* Roberta Burtona - zadziwiająca koncepcją i rozmachem summa nagromadzonej przez wieki wiedzy o melancholii - jej przypadkach, objawach i sposobach leczenia. Słuchając muzyki wybranej na ten wieczór w kościele św. Józefa, trudno uciec od myśli, że Burton był prawdziwym dzieckiem epoki, a jego dzieło, jak gdyby wchłonawszy całą kulturalną atmosferę czasu, trafiło w możliwie najwłaściwszy moment. Ta atmosfera swój najgłębszy artystyczny wyraz znalazła właśnie w muzyce - sztuce, która potrafi melancholię wyrazić, wpędzić w nią („gdy muzyka wpada jednym uchem, drugim dobry humor ulatuje”) i w końcu z niej uzdrowić.

# 4 VIII niedziela — Sunday

18.00 dawny kościół św. Barbary (restauracja Miodowe Pola)  
former Church of St. Barbara (Miodowe Pola restaurant) - Świdnica  
pięknaś jest, przyjaciółko moja | my beloved, thou art fair

bilety - 30/20/1 PLN - 2h z przerwą | tickets - 30/20/1 PLN  
2h including an interval

---

## AKADEMIA BACHOWSKA | BACH ACADEMY

Justyna Młynarczyk, Piotr Młynarczyk  
Karolina Szewczykowska - viola da gamba  
Marta Korbel, Izabela Kozak, Julia Krikkay - skrzypce | violin  
Niels Pfeffer - teorba | theorbo

Barbara Grzybek - sopran | soprano  
Agata Flondro - alt | alto  
Christopher Renz - tenor  
Dawid Biwo - bas | bass

Marcin Świątkiewicz - klawesyn, organy / prowadzenie  
harpisichord, organ / musical direction

---

Nicolaus Adam Strungk - Sonata a 6 in a  
Matthias Weckmann - *Kommet her zu mir alle*  
William Brade - Paduan & Galliard in d  
Johann Christoph Bach - *Ach, dass ich Wassers gnug hätte*  
Matthias Weckmann - *Weine nicht, es hat überwunden*

\*\*\*

Matthias Weckmann - *Wenn der Herr die Gefangenen zu Zion erlösen wird*  
William Brade - Volta  
Allmandi in G  
Galliard in G  
Johann Christoph Bach - *Meine Freundin, du bist schön*

## Wraz z kultem Bacha zrodziło się zainteresowanie muzyką jego poprzedników. Starano się dociec, jakimi wrażeniami sycił się chłonny umysł geniusza, zrozumieć jaka jest geneza jego stylu, w jaki sposób odnosił się w swojej twórczości do muzyki przeszłości.

W naturalny sposób zwrócono się ku jego krewnym i przodkom, bo rozległy ród Bachów parął się przede wszystkim zawodami kompozytora i instrumentalisty. „W miastach Turyngii [...] nazwisko Bach stało się nieomal synonimem słowa muzyk. Kiedy w 1693 roku w kapeli dworskiej w Arnstadt pojawił się wakat, dwór pilnie poszukiwał *Bacha*” (Ch. Wolff, *Bach...*, przeł. Barbara Świderska). Sam Johann Sebastian musiał odczuwać niebywałą dumę z tak wyjątkowego pochodzenia, bo jednym z najdłuższych ocalałych po nim niemuzycznych tekstów jest szkic genealogiczny *Korzenie muzycznej rodziny Bachów*, w którym pojawia się od czasu do czasu jakiś przymiotnik, którym charakteryzuje tego czy owego wuja lub stryja. O jednym pisze, że był zręcznym kompozytorem, o innym że porządnym muzykiem, natomiast o kuzynie Johannie Christophie, że „był kompozytorem głębokim”. Słuchając dzisiaj jego muzyki trudno nie przyznać Johannowi Sebastianowi racji, jego sąd nie mógł być ani bardziej lapidarny, ani celniejszy. Kantata *Meine Freundin*, to jeden z najcenniejszych zabytków jego kunsztu i najlepszy dowód na słuszność słów lipskiego kantora. U progu XX wieku muzykologia zainteresowała się kompozytorami XVII-wiecznych Niemiec, wtedy to Max Seiffert odkrywał twórczość Weckmanna, wiele lat jednak musiało jeszcze upłynąć zanim muzyka ta została ożywiona przez wykonawców. W kraju znękanym wojną trzydziestoletnią obrodziło talentami, bardzo dziwnymi i osobnymi, a Weckmann, z jego dysonansową harmonią i rytmiczną wynalazczością, jest może najwyklejszym, bo najbardziej przejmującym, spośród nich.

# 5 VIII poniedziałek — Monday

19.00 kościół św. Krzyża | Holy Cross Church - Świdnica  
bach en trio

bilety - 20/10/1 PLN • 1h bez przerwy | tickets - 20/10/1 PLN  
1h without an interval

---

Izabela Kozak - skrzypce | violin  
Marta Gawlas - traverso  
Marek Pilch - klawesyn | harpsichord

---

Johann Sebastian Bach  
Sonata triowa d-moll | Trio Sonata in D minor BWV 527  
(oprac. na skrzypce, flet i klawesyn | arr. for violin, flute and harpsichord)  
Andante - Adagio e dolce - Vivace

Sonata skrzypcowa h-moll | Violin Sonata in B minor BWV 1014  
Adagio - Allegro - Andante - Allegro

Sonata skrzypcowa E-dur | Violin sonata in E major BWV 1016  
Adagio - Allegro - Adagio ma non tanto - Allegro

Sonata triowa C-dur | Trio Sonata in C major BWV 529  
(oprac. na skrzypce, flet i klawesyn | arr. for violin, flute and harpsichord)  
Allegro - Largo - Allegro

## Sonaty na skrzypce i klawesyn zawsze pozostawały w cieniu siostrzanych, bardziej wirtuozowskich i fakturalnie złożonych i odkrywczych Sonat i Partit na skrzypce solo.

Ale to właśnie tutaj odśłania się Bach bardziej intymny, Bach piszący dla domu lub kawiarni, niepozbowiony jednak przyrodzonego mu rysu muzyka-uczonego, który nawet, gdy pisze coś relatywnie prostego zawsze musi w tym zawrzeć jakiś naddatek. John Butt pisze o „encyklopedycznym” charakterze tych sonat, bo stanowią katalog afektów, w którym w zasadzie każdy nastrój kiedykolwiek wyrażony w muzyce przez Bacha znalazł się w esencjonalnej, zminiaturyzowanej formie. Syn kompozytora tak o nich pisał w liście do Forkela: „należą one do najlepszego, co stworzył mój najdroższy ojciec. Brzmiały nie mniej znakomicie i dzisiaj, wciąż wiele przysparzając mi radości mimo ich 50 lat. Znajdują się tu *adagia*, które nie mogłyby być bardziej śpiewne, nawet jeśli porównać je do tego, co pisze się teraz”.

# 6 VIII wtorek — Tuesday

19.00 kościół św. Krzyża | Holy Cross Church - Świdnica  
**privatissimum**

bilety - 20/10/1 PLN • 1h15' bez przerwy | tickets - 20/10/1 PLN  
1h15' without an interval

---

Justyna Młynarczyk, Piotr Młynarczyk - viola da gamba  
Niels Pfeffer - teorba | theorbo

---

Monsieur de Sainte-Colombe - Concert à deux violes esgales  
*XLIV Tombeau les Regrets*

Robert de Visée - Suite en ut mineur (*Manuscrit Vaudry de Saizenay*)  
Prélude - La Plainte - Courante - Sarabande - Gigue - La Musette - Rondeau

Marin Marais - Suite en Sol majeur à deux violes et basso continuo  
(*Premier Livre de Pièces de viole*)  
Prélude - Allemande - Courante - Sarabande - Gigue - Gavotte en rondeau  
- Menuet - Gavotte - Fantaisie en écho - Chaconne

August Kühnel - III Sonata à due g-moll | in G minor  
(*14 Sonate o Partite ad una o due viole da gamba, con il basso continuo*)



## Co się tyczy Pana de Sainte-Colombe'a dysponujemy jedynie kilkoma szczątkowymi świadectwami, z których najsylniejsze jest to spisane przez Tilleta.

To z niego pochodzi opowieść o Marinie Maraisie, który po tym, jak Sainte-Colombe stwierdził, że nie jest już w stanie niczego więcej nauczyć go w sztuce gry na violi da gamba i odprawił, włamywał się do ogrodu, by w skrytości podsłuchiwać mistrza ćwiczącego w ogrodowym domku. Nauczyciel, gdy tylko to zauważył, zaczął skuteczniej jeszcze ukrywać się przed światem. Co złączył ten niewielki artykuł, legenda związała na wieki. Są tu dwaj skontrastowani protagoniści: stary mistrz-eremita i młody, łaknący sukcesu wychowanek. Pascal Quignard, autor powieści *Wszystkie Poranki Świata*, dodał jeszcze brakującą tutaj nieszczęśliwą miłość i historia o przekraczającej wszystko sile muzyki była gotowa. Scena podsłuchiwania pod chatką znalazła w słowach francuskiego pisarza daleki od historycznego przekazu, ale nieśmiertelny kształt:

„I wówczas pan Marais, który trząśnięty z zimna, mimowolnie westchnął. Westchnął raz jeszcze i zaskrobał w drzwi chaty.

- Któż tam wzdycha pośród cichej nocy?

- Człowiek, który ucieka od pałaców i szuka muzyki.

[...]

- Panie, przed chwilą słyszałeś, jak wzdycham. Wkrótce umrę, a wraz ze mną odejdzie moja sztuka. Opłakiwać mnie będą tylko te kury i gęsi. Powierzę ci kilka melodii, które mogą obudzić zmarłych. Bierzmy się do pracy!

[...]

Pan de Sainte-Colombe dał znak, obaj muzycy ułożyli palce. I oto rozległy się pierwsze takty *Lamentów*. W chwili gdy śpiew violi rozbrzmiał pełnym głosem, spojrzeli na siebie. Obaj płakali. Światło, które przenikało do wnętrza chatki przez maleńkie okienka, stało się żółtawe. Muzycy, którym po nosach, po policzkach i wargach powoli spływały łzy, równocześnie uśmiechnęli się do siebie. Pan Marais ruszył w drogę powrotną do Wersalu dopiero o brzasku”.

(przeł. Krystyna Szeżyńska-Maćkowiak)

# 7 VIII środa — Wednesday

19.00 kościół św. Krzyża | Holy Cross Church - Świdnica  
en duo

bilety - 20/10/1 PLN • 1h15' bez przerwy | tickets - 20/10/1 PLN  
1h15' without an interval

---

Zefira Valova - skrzypce | violin  
Aapo Häkkinen - klawesyn | harpsichord

---

Georg Friedrich Händel  
Sonata skrzypcowa g-moll | Violin Sonata in G minor HWV 368  
Andante - Allegro - Adagio - Gigue

Andante a-moll | in A minor HWV 412

Georg Philip Telemann  
Fantazja na skrzypce solo A-dur  
Fantasia for Solo Violin no. 5 in A major TWV 40:18  
Allegro/Presto - Allegro/Presto - Andante/Allegro

Fantazja na skrzypce solo D-dur  
Fantasia for Solo Violin no. 4 in D major TWV 40: 17  
Vivace - Grave - Allegro

Johann Sebastian Bach  
Suite francuska Es-dur | French Suite in E-flat major BWV 819  
Allemande - Courante - Sarabande - Bourrée - Menuet I - Menuet II

Fantazja c-moll | Fantasia in C minor BWV 906

Sonata skrzypcowa G-dur | Violin sonata in G major BWV 1019  
Allegro - Largo - Allegro - Adagio - Allegro

## Wielki francuski kompozytor romantyczny Hector Berlioz uczestniczył w berlińskim wykonaniu *Pasji Mateuszowej* Bacha.

Nie znał niemieckiego i trudno było mu docenić długie niezrozumiałe recytatywy, ale chóry wstrząsnęły nim: „...zapało mi dech. Nie oczekiwałem w ogóle niczego o sile tej harmonicznej wichury, która się rozpętała”. Dodał też: „Bach jest Bachem, jak Bóg jest Bogiem”.

W 1852 wysłuchał natomiast w Londynie *Mesjasza* Händla. Pięć lat później pisał w liście o „beczce świniny i piwa, którą nazywa się Händlem”.

Adorno w artykule *Obrona Bacha przed jego wyznawcami* postanowił zaś skomplementować Telemanna: „Mówią *Bach*, myślą *Telemann* i skrycie przystają na regres muzycznej świadomości, która i bez nich pozostaje w nieustannym zagrożeniu ze strony przemysłu kulturalnego”.

Wszyscy ci trzej kompozytorzy należeli do jednego pokolenia urodzonego w latach 80. XVII wieku Bach i Händel jak wiadomo nigdy się nie spotkali, ale Telemann jest tym, który łączy całą tę trójkę. Był przyjacielem jednego i drugiego: pierwszy uczynił go nawet ojcem chrzestnym jednego z synów, z drugim wymieniał listy jeszcze wiele lat po tym, jak losy rzuciły ich w różne miejsca kontynentu. Długo dowartościowywano Bacha ich kosztem - tak jakby Bach takiej przystęgi potrzebował - obniżano rangę ich zasług, umniejszano znaczenie. Dzisiaj, kiedy opadł kurz tych dawnych sporów i możemy słuchać ich muzyki na jednym koncercie, sami możemy sprawdzić i ocenić, czy więcej łączy ich, czy dzieli i czy ich talenty są w ogóle porównywalne.

# 9 VIII piątek — Friday

## **bach - alter ego / bach - inne ja**

„Bach - alter ego” - na jeden dzień Festiwal Bachowski odmieni swoją tożsamość, ukazując nowe, wcześniej nieznane oblicze. W piątek 9 sierpnia nie usłyszymy historycznych instrumentów. Zostaniemy skonfrontowani z nagim dźwiękiem: ludzkim głosem, żywym głosem człowieka, który w największej bezpośredniości zwraca się wprost do nas, bez akompaniamentu, bez drugiego towarzyszącego głosu oraz z „nieludzką”, choć przecież przez ludzi kształtowaną, generowaną elektronicznie falą akustyczną.

## **18.30 - 21.30 wieża ratuszowa | the town hall tower - Świdnica pokój marzeny | marzena's room**

bilety - 100 PLN • jeden widz co 15 minut (spektakl dla 1 widza) | tickets - 100 PLN  
• one spectator every 15 minutes (the spectacle for a single spectator )

---

Marzena Lubaszka - sopran | soprano  
Tomasz Cyz - reżyseria | staging

---

Antonio Vivaldi • Georg Friedrich Händel - arie | arias

## Przestrzeń: pokój realny bądź wyobrażony, wyznaczony liniami na podłodze i światłem kilku reflektorów.

W tej pustej przestrzeni jest tylko zestaw sukien i jedno krzesło, na którym usiądzie jedyny widz. Usiądzie bez słów i otrzyma wyjątkowe przedstawienie: scenę do jednej barokowej arii wybranej i zaśpiewanej (a capella) tylko dla niego. Ta aria - jej muzyka, jej słowa - będzie jedynym komunikatem, który zaistnieje. Do niej śpiewaczka Marzena Lubaszka dobierze kostium i rodzaj światła, zaś sama aria będzie albo darem, albo przekleństwem. *Pokój Marzeny* to kolejna, po *Pokoju Ginczanki* z Marią Dębską oraz *Pokoju Tranströmera* z Krzysztofem Globiszem - ale pierwsza czysto muzyczna - odsłona cyklu Tomasza Cyza. Stworzona z myślą o Marzenie Lubaszce. (tc)

# 9 VIII piątek — Friday

22.00 piwnica średniowieczna | medieval cellar Długa 33 - Świdnica  
sanatorium dźwięku | the sanatorium of sound

bilety - 20 PLN • 1h bez przerwy | tickets - 20 PLN • 1h without an interval

---

Jérôme Noetinger, Mario de Vega, Gerard Lebig - elektronika | electronics

---

elektroakustyczna sztuka szumu | electroacoustic art of noise

## „Tworząc na żywo, zawsze chcę pamiętać, że dźwięk to tylko drgające powietrze.

Próbuję na różne sposoby konstruować rodzaj dźwiękowego środowiska czy budowli”. - Jérôme Noetinger

„Pracuję przede wszystkim z dźwiękiem. On jest moim głównym tworzywem”.  
- Mario de Vega

„Korzystając z akustycznych i elektronicznych narzędzi, skupiam się na takich zjawiskach jak czas, przestrzeń, percepcja dźwiękowych fal”.  
- Gerard Lebig

Trzech twórców muzyki elektroakustycznej, instalacji dźwiękowych i doświadczonych improwizatorów spotka się w niezwyklej przestrzeni średniowiecznych podziemi, by we wspólnym dialogu zabrać publiczność w fascynujący i niepokojący świat „szumów”.

# 10 VIII sobota — Saturday

17.00 Kościół Pokoju | the Church of Peace - Świdnica  
 miłość ludzka • miłość boska | human love • love divine

darmowe wejściówki • 2h z przerwą • bezpłatna opieka nad dziećmi bach.pl/  
 abracadabra • dostępny płatny bufet w Baroccafe | free passes • 2h including  
 an interval • free childcare bach.pl/abracadabra • a festival buffet with snacks  
 and drinks to buy is available in Baroccafe

## CAPELLA CRACOVIENSIS

Magdalena Karolak, Taka Kitazato - obój | oboe

Joaquim Guerra - fagot | bassoon

Paweł Gajewski - trąbka | trumpet

Robert Bachara, Jadwiga Czepielowska, Maciej Czepielowski, Tomasz Góra,

Beata Nawrocka, Agnieszka Świątkowska, Zofia Wojniakiewicz - skrzypce | violin

Mariusz Grochowski - altówka | viola

Konrad Górka - wiolonczela | cello

Michał Skiba - kontrabas | double bass

Giulio Quirici - teorba | theorbo

Núria Rial - sopran | soprano

Juan Sancho - tenor

Jan Tomasz Adamus - klawesyn / dyrygent | harpsichord / conductor

Georg Friedrich Händel

*Tra amplessi innocenti (Cecilia, volgi un sguardo)*

*Se vago rio (Aminta e Fillide)*

*Prigioniera ho l'alma (Rodelinda)*

*Caro autor di mia doglia HWV 182a*

*Sarabande (Alcina)*

*Ballo (Ariodante)*

*Menuet (Alcina)*

*Gavotte (Alcina)*

*O prince whose virtues (Hercules)*

*With honour let desert be crown'd (Judas Maccabaeus)*

*Let the bright Seraphim (Samson)*

*As steals the mourn (L'Allegro, il Penseroso ed il Moderato)*

*Entrée des Songes agréables (Alcina)*



\*\*\*

Entrée des Songes funestes (*Alcina*)  
Entrée des Songes agréables et effrayés (*Alcina*)  
*È un folle* (*Alcina*)  
*With darkness deep* (*Theodora*)  
*Dite spera e son contento* (*Ariodante*)  
*Ouverture* (*Il pastor fido*)  
*Who calls my parting soul* (*Esther*)  
*Waft her, angels, through the Skies* (*Jephtha*)  
*Eternal source of light divine* (*Ode for the Birthday of Queen Anne*)  
*Happy, happy we!* (*Acis and Galatea*)

## **Twórczość Händla to różnorodność w jedności. Jego język muzyczny ukształtował się bardzo wcześnie i później podlegał już tylko subtelnym ewolucjom, pogłębiał się, niuansował.**

Charakterystyczne jednak, że jedno z jego najwcześniejszych oratoriów *Il trionfo del tempo* stało się również jego ostatnim w angielskiej wersji *The triumph of Time*. Ta pełna świeżości i inwencji młodzieńcza twórczość pozostała dla niego natchnieniem, a nierzadko i materiałem do recyklingu podlegającym niekiedy znacznym, a niekiedy tylko kosmetycznym zmianom. Pożyczał stale pomysły i od siebie samego, i od innych kompozytorów, a przy tym wydaje się, że jego twórcza pasja była nienasycona. Stale nowe pomysły, gatunki, tematy, rozwiązania. Na koncercie Capelli Cracoviensis usłyszemy duety i arie z oper, oratoriów biblijnych i martyrologicznych, „muzycznych dramatów” czyli tzw. oratoriów świeckich, masek, pastoralnych ód, ód na cześć królowej, kantat-dialogów miłosnych i kantat na cześć św. Cecylii. Mimo całej tej różnorodności nie ma się wrażenia pomieszania czy chaosu - Händel będąc zawsze niezrównanym mistrzem kreowania wyrazistej sytuacji dramatycznej, wrażliwym na możliwości jak najbarwniejszego odmalowania w muzyce afektu zawartego w tekście i nie lękającym się kontrastów, przemawia do nas mową dźwięków całkowicie swoją, charakterystyczną, spójną, pełną intensywności nieosiągalnej dla innych trudniących się operą twórców epoki.

# 10 VIII sobota — Saturday

21.00 kościół zielonoświątkowy | Pentecostal Church - Świdnica  
koncert na dwa klawesyny | concerto for two harpsichords

bilety - 40/30/1 PLN · 1h30' bez przerwy | tickets - 40/30/1 PLN  
1h30' without an interval

---

## AKADEMIA BACHOWSKA | BACH ACADEMY

Katarzyna Czubek, Michaela Koudelková - flet prosty | recorder

Seojin Kim, Katarzyna Olszewska - skrzypce | violin

Natalia Reichert - altówka | viola

Aleksandra Buczyńska - wiolonczela | cello

Krzysztof Firlus - kontrabas | double bass

---

Mahan Esfahani (BWV 1054, BWV 989, BWV 1060) - klawesyn | harpsichord

Aapo Häkkinen (BWV 1057, BWV 906, BWV 1060) - klawesyn | harpsichord

Johann Sebastian Bach

Koncert klawesykowy d-moll | Harpsichord Concerto in D minor BWV 1054

[\*\*\*] - Adagio e piano sempre - Allegro

*Aria variata alla maniera italiana* BWV 989

Koncert klawesykowy F-dur | Harpsichord Concerto in F major BWV 1057

[\*\*\*] - Andante - Allegro assai

Fantazja c-moll | Fantasia in C minor BWV 906

Koncert na 2 klawesyny c-moll | Concerto for two harpsichords

in C minor BWV 1060

Allegro - Largo ovvero adagio - Allegro

## Jeden z uczniów Bacha, Johann Friedrich Agricola, wkrótce po śmierci mistrza wdał się w dyskusję na temat wartości jego twórczości z działającym w Hamburgu włoskim kastratem Filippo Finazzim.

Pisał: „Finazzi odmawia muzyce Bacha tego, że może ona dawać przyjemność słuchaczowi, który nienawykły jest do smakowania harmonii tak trudnej. Przyjąwszy jednak nawet, że harmonie - to jest muzyczne struktury - tego wielkiego człowieka były złożone tak bardzo, że nie zawsze trafiały zamierzonego efektu, to wciąż stanowiły źródło czystej rozkoszy dla znawcy. Nie wszyscy ludzie uczeni są w stanie pojąć Newtona, ale ci, którzy zgłębili nauki dostatecznie, by go zrozumieć, większe odnajdą zadowolenie i rzeczywistą korzyść w studiowaniu jego prac”. Na długo przyłgnęła do Bacha łątka kompozytora chłodnego, którego zajmowało tworzenie abstrakcyjno-matematycznych muzycznych równań, a nie muzyki przemawiającej do uczucia. Dzisiaj chyba nikt nie ma wątpliwości, że w tej misternie utkanej z kontrapunktu siatce dźwiękowych zależności Bach prócz wiedzy zdołał zawrzeć całe mnóstwo żaru i uczuć wszelakiego rodzaju. I nie trzeba być wcale znawcą, by docenić jego dzieło, tak jak nie trzeba znać pochodzenia barwników i składu spoiwa, którymi posługiwał się Rembrandt, by odczuć zachwyt na widok jego obrazów. Wiele jest najwyższej próby kunsztu w koncertach klawesynowych Bacha, ale nawet jeśli nie zajrzemy do kompozytorskiej kuchni, by dokonać ich intelektualnego rozbioru, to nie będziemy przez to mniej podatni na erupcje kipiących w nich emocji. Zwłaszcza, gdy grają takie indywidualności jak Mahan Esfahani - uczeń wielkiej Zuzany Růžičkovej - i fiński wirtuoz Apo Håkkinen.

# 11 VIII niedziela — Sunday

**19.00 Kościół Pokoju | the Church of Peace - Świdnica**  
**mediterraneo - muzyka włoch, hiszpanii, grecji, turcji i macedonii**  
**music from italy, spain, greece, turkey & macedonia**

darmowe wejściówki • 1h30' bez przerwy • bezpłatna opieka nad dziećmi  
 bach.pl/abracadabra • dostępny płatny bufet w Baroccafe | free passes  
 1h30' without an interval • free childcare bach.pl/abracadabra • a festival buffet  
 with snacks and drinks to buy is available in Baroccafe

## L'ARPEGGIATA

Doron Sherwin - cynk | cornett

Josep Maria Duram - teorba / gitara barokowa | theorbo / baroque guitar

Tobias Steinberger - instrumenty perkusyjne | percussion

Francesco Turrisi - klawesyn | harpsichord

Vincenzo Capezzuto - alt | alto

Christina Pluhar - teorba / prowadzenie | theorbo / musical direction

utwór tradycyjny | traditional (Grecja Salentina) - *Are mou Rindineddha*

Maurizio Cazzati - Ciaccone

utwór tradycyjny | traditional - *Pizzica di San Vito*

Athanasius Kircher - *Tarantella Napoletana, Tono Hypodorico*

Nicolas Matteis - *La dia Spagnola* / improwizacja | improvisation

utwór tradycyjny | traditional (Puglia) / Athanasius Kircher - *La Carpinese*  
 (Tarantella del Carpino)

Anonim | Anonymous - *Canario* - Improwizacja | Improvisation

Claudio Monteverdi - *Amor*

Girolamo Kapsberger - *Toccata L'Arpeggiata*

utwór tradycyjny | traditional (Macedonia) - *Su maki sum se rodila*

utwór tradycyjny | traditional (Grecja Salentina) - *Oriamu pisulina*

utwór tradycyjny | traditional - *Silenzio d'amuri*

utwór tradycyjny | traditional (Puglia) - *Pizzicarella mia* (Pizzica)

Anonim | Anonymous (XVII w. | 17th c.) - *Passacaglia della Vita* (Tarantella)

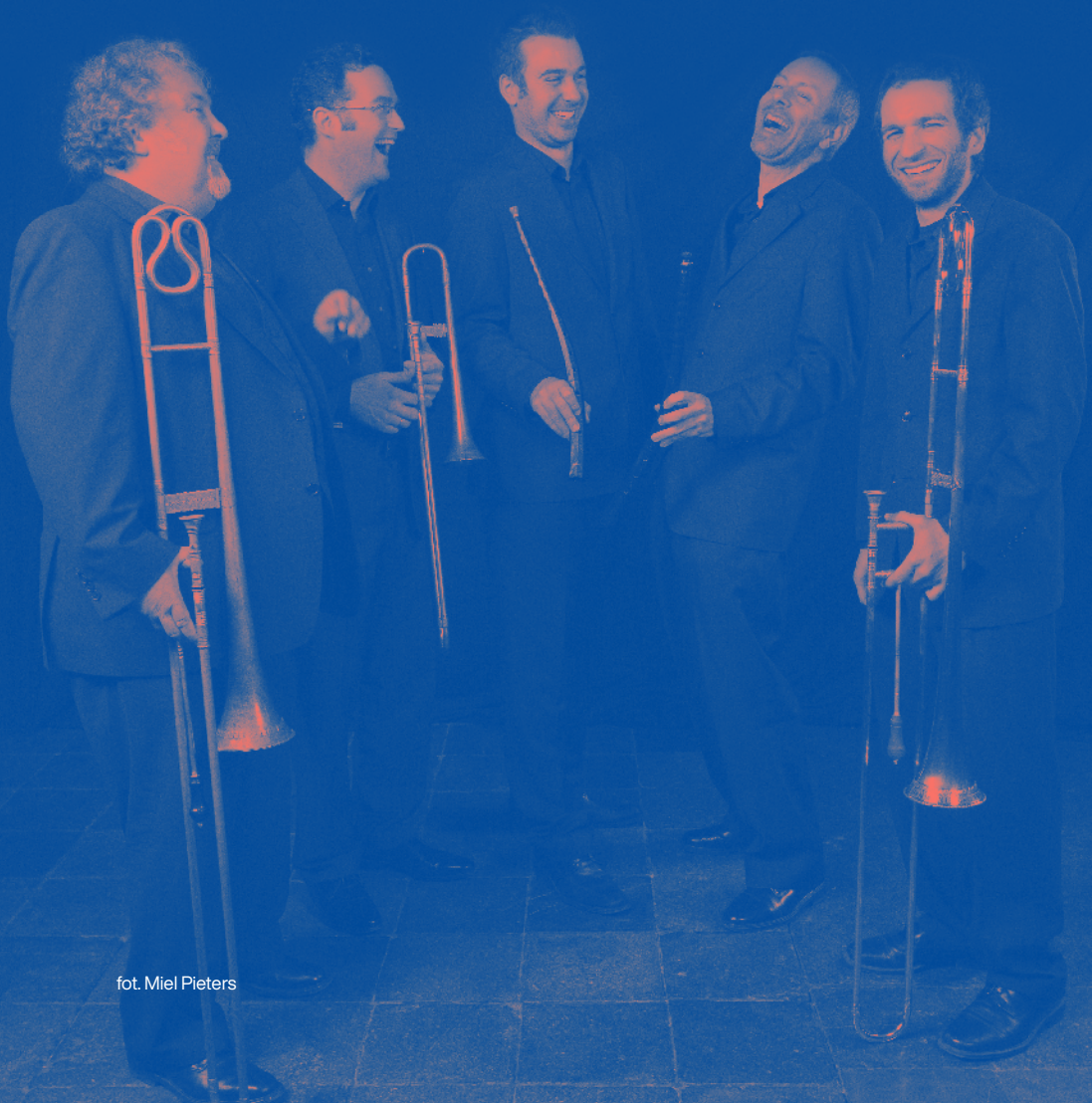
Andrea Falconiero - *Suave Melodia*

utwór tradycyjny | traditional (Puglia) - *Lu Passariellu* (Tarantella Pugliese)

## Popularność zespołu L'Arpeggiata datuje się od czasu publikacji jej słynnej płyty z tarantelami, z którą pierwszy kontakt wielu słuchaczy wspomina ekstatycznie.

Do jej znanych entuzjastów w Polsce należy wybitny antropolog Dariusz Czaja, który zrecenzował ją w 2003 roku, nie szczędząc pochwał: „Tarantula w nagraniu L'Arpeggiata to nie jest martwy insekt za szkłem. Ona nerwowo się rozgląda, wypatrując ofiary... Christina Pluhar, grająca niemal na wszystkich instrumentach strunowych, jest autorką znacznej części instrumentacji prezentowanych utworów. W nagraniu słyhać szerokie spectrum barokowego instrumentarium: gitarę barokową, chitarra battente, harfę barokową, teorbę, lutnię, psalterion czy colascione. Świetnie brzmią bębny i perkusjonalia. Stąd niezwykła barwność i wewnętrzny ruch tego nagrania”. Od tamtej pory zespół zaczął zgłębiać też inne, poza tarantyczną Apulią, regiony, najpierw oddalając się nieznacznie na Korsykę, by później pożeglować śmiało do Ameryki Południowej. Po pewnym czasie Christina Pluhar wróciła do Europy, ale już nie tylko Włochy chciała odkrywać, ale cały basen Morza Śródziemnego. Rezultatami tych poszukiwań podzieli się na świdnickim koncercie, na którym nie może zabraknąć taranteli, ale też i mniej oczywistych akcentów jak macedońskie pieśni i muzyka greckiej mniejszości we Włoszech, czyli Italogreków - prawdopodobnie potomków Greków zamieszkujących południowowłoskie ziemie (obszar nazywany Grecia Salentina) od starożytności.

# Oltremontano / Wim Becu



fot. Miel Pieters



Skip Sempé



fol. Régis d'Audeville

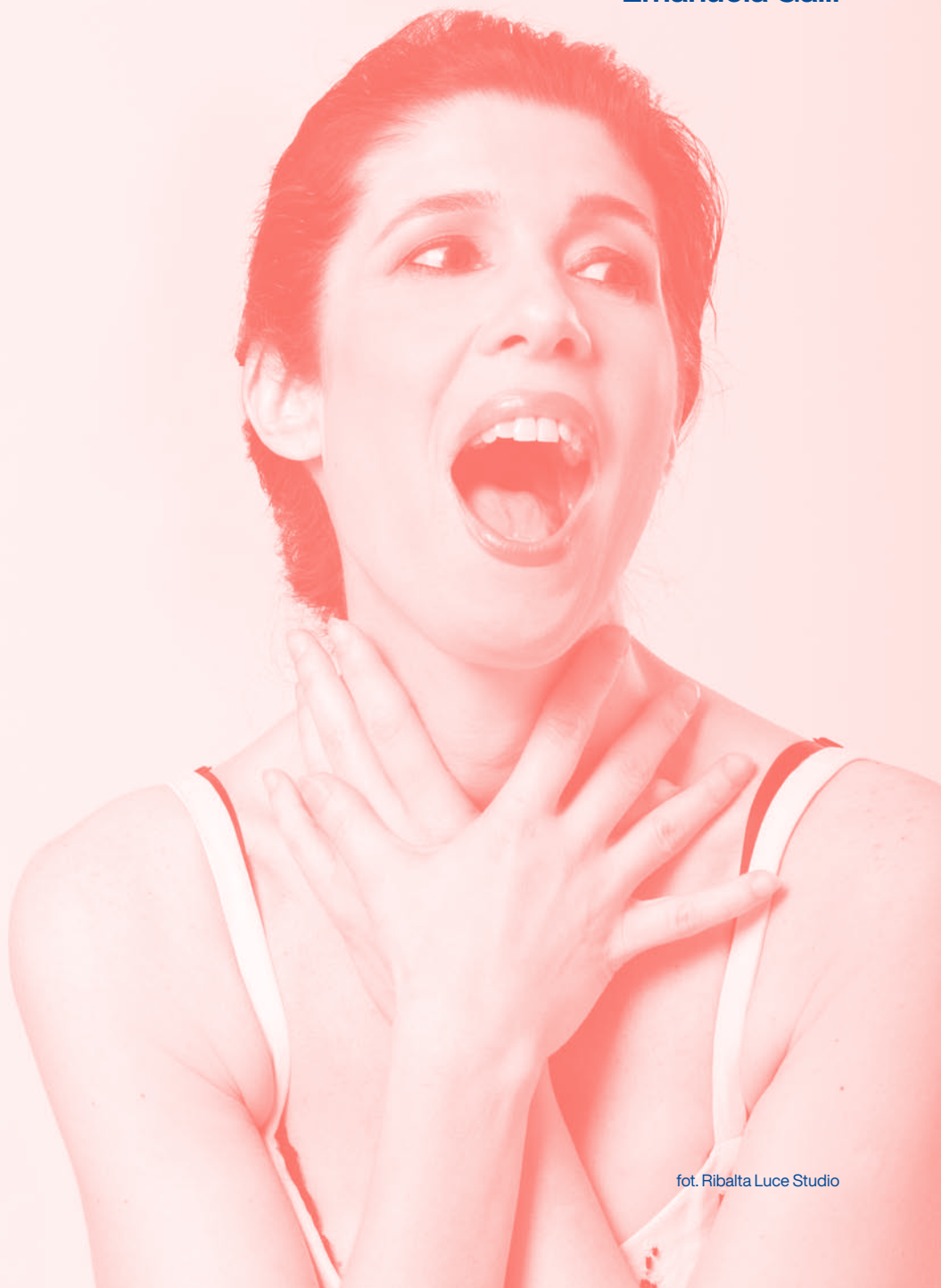
# La Folia Barockorchester



foto. Martin Förster



**Emanuela Galli**



fot. Ribalta Luce Studio

Fabio Bonizzoni

foto. Marco Borggreve

**Marcin Świątkiewicz**



fot. Adam Golec

Marzena Lubaszka



fot. Jacek Poremba

Jan Tomasz Adamus



fot. Edyta Dufaj



Núria Rial



phot. Merce Rial

**Juan Sancho**



fot. Michal Novak

# Mahan Esfahani



foto. Kaja Smith



Aapo Häkkinen



fot. Marco Borggreve

Christina Pluhar

foto. Michal Novak



## edukacja / projekty społeczne

**Spółeczny Chór Festiwalowy** odbywa się pod hasłem „Kto chce, zaśpiewa. Bez żadnych ograniczeń!” Wszyscy chętni entuzjaści śpiewu wspólnie pracują podczas prób, by na koniec przygotować zaśpiewać z profesjonalnymi muzykami w czasie koncertu. W tym roku Chór zaśpiewa *Missę brevis* d-moll Mozarta w niedzielę 11 VIII o godz. 16.00 podczas koncertu w świdnickiej katedrze. Dołączyć można w każdej chwili. Umiejętność czytania nut nie jest konieczna, najważniejsze są chęci. ([www.bach.pl/chor](http://www.bach.pl/chor))

**Akademia Bachowska** to warsztaty orkiestrowe dla studentów oraz młodych muzyków zaczynających karierę i grających na instrumentach z epoki. W wyniku przesłuchań grupa początkujących profesjonalistów została zaproszona do Świdnicy na intensywne kursy. Pracując w pulpicie z pedagogami przygotowują kantaty przedbachowskie z Marcinem Świątkiewiczem oraz koncerty klawesynowe Bacha z Mahanem Esfahani i Aapo Häkkinen. ([www.bach.pl/akademia](http://www.bach.pl/akademia))

**Akademia Bachowska Junior** to najmłodsza orkiestra festiwalowa złożona z muzyków w wieku 11 - 19 lat. Podczas pięciodniowych warsztatów przygotowują oni repertuar, który wykonają na koncercie 11 VIII. Gra orkiestrowa uczy współpracy, słuchania siebie nawzajem, szacunku dla drugiego człowieka i zaufania. Nie ucząc tego najmłodszych, nie możemy oczekiwać od dorosłych poprawnego działania społeczeństw - to, oprócz edukacji muzycznej, jest najważniejszym celem realizacji Akademii Bachowskiej Junior. ([www.bach.pl/abjunior](http://www.bach.pl/abjunior))

**Bach dla Dzieci** próbuje przeciwdziałać skutkom bombardowania najmłodszych muzycznymi półproduktami. W czasie koncertów nie biegamy po scenie w stroju misia, nie śpiewamy piosenek, by klaskać w rytmie, nie zdrabniamy słów. Gramy muzykę. Jak długo dzieci będą w stanie się na tej muzyce skupić i co zrobią z sytuacją koncertową, zostawiamy im samym. Zakładamy, że mają piękne umysły, które sztuka może stymulować. Koncerty odbędą się 5 - 7 VIII w Kościele św. Krzyża w Świdnicy o 11.00. Wstęp jest bezpłatny. ([www.bach.pl/dzieci](http://www.bach.pl/dzieci))

## wydarzenia towarzyszące | fringe events

wstęp wolny • admission free

## panel dyskusyjny | panel discussion

**1 VIII czwartek - Thursday - 17.00**

Centrum Promocji i Partnerstwa UNESCO - Świdnica

**w stronę infrastruktury społecznej | towards social infrastructure**

---

**prelegenci | debaters**

Beata Moskał-Słaniewska, Prezydent Świdnicy | Mayor of Świdnica

Roman Szełemej, Prezydent Wałbrzycha | Mayor of Wałbrzych

Waldemar Pytel, Biskup diecezji wrocławskiej Kościoła  
Ewangelicko-Augsburskiego w Polsce | Bishop of the Wrocław  
diocese of the Lutheran Church in Poland

Robert Piaskowski, Pełnomocnik Prezydenta Miasta Krakowa ds. Kultury  
Cultural Plenipotentiary of the Mayor of Cracow

Jan Tomasz Adamus, dyrektor Festiwalu Bachowskiego w Świdnicy  
i Capelli Cracoviensis | Director of the Bach Festival in Świdnica  
and Capella Cracoviensis

## bach dla dzieci | bach for kids

### 5 VIII poniedziałek - Monday - 11.00

kościół św. Krzyża | Holy Cross Church - Świdnica  
45' bez przerwy | 45' without interval

---

Marcin Świątkiewicz - klawesyn | harpsichord

---

### 6 VIII wtorek - Tuesday - 11.00

kościół św. Krzyża | Holy Cross Church - Świdnica  
45' bez przerwy | 45' without interval

---

Marta Gawlas - traverso  
Marek Pilch - klawesyn | harpsichord

---

### 7 VIII środa - Wednesday - 11.00

kościół św. Krzyża | Holy Cross Church - Świdnica  
45' bez przerwy | 45' without interval

---

Justyna Młynarczyk, Piotr Młynarczyk - viola da gamba

## akademia bachowska junior & chór społeczny bach academy junior & collective festival choir

11 VIII niedziela - Sunday - 16.00

katedra św. Stanisława i Wacława

St. Stanislaus and St. Wenceslaus Cathedral - Świdnica

45' bez przerwy | 45' without an interval

### AKADEMIA BACHOWSKA JUNIOR | BACH ACADEMY JUNIOR

Anna-Katharina Findel, Barbora Mišoňová, Nastassja Ristau, Elisabeth

Zimmermann - flet prosty | recorder

Marie Janickova, Zuzanna Kwiedacz, Kira Toth, Marko Yurynets - flet

poprzeczny | concert flute Sviatoslav Borysov, Elwira Kurpiel - obój | oboe

Cyriakus Künzel, Štěpán Vicenec - fagot | bassoon

Darii-Bohdan Antonyuk, Csilla Zihang Chen, Roman Feske, Leontýna

Hofmanová, Karolina Kapusta, Linda Krausová, Khrystyna Kmit, Jan Lička,

Viktoriia Petrivska, Julia Rut, Mikołaj Stawarski, Wiktorija Suder, Magdalena Szot,

Jagoda Wajrak, Emilia Wajrak, Yang Yuchen,

Maiia Zasiadkovich - skrzypce | violin

Magdalena Mazur, Moritz Rosenkranz, Artur Yakovyna - altówka | viola

Karolína Červená, Olha Kulchytska, Anežka Ličková, Flavia Rachwal,

Alina Unverzagt - wiolonczela | cello

Frida Kugler - kontrabas | double bass

pedagodzy | teachers

Paweł Stawarski - skrzypce / pedagog prowadzący | violin / leading tutor

Michaela Koudelková - flet prosty | recorder

Sára Farkas - flet poprzeczny | concert flute

Lukáš Červený - skrzypce | violin

Nadia Kvyk - wiolonczela | cello

Andreas Künzel - kontrabas | double bass

### CHÓR SPOŁECZNY | COLLECTIVE FESTIVAL CHOIR

Karolina Michniak (solo), Katarzyna Czerska, Agnieszka Dubicka, Bernadetta

Garbiec, Danuta Jaśnikowska, Beata Jurczak, Annemarie von Kap-Herr, Cecilia

von Kap-Herr, Agnieszka Kowaliszyn, Ewa Marchel, Agnieszka Mączniewska,

Izabella Mikuła, Natalia Murdzek, Agnieszka Mżyk, Barbara Najdek, Aleksandra

Napierajczyk, Ada Okraśńska, Iwona Orędarz, Elżbieta Parry, Paulina Pycka,

Małgorzata Stachoń, Dominika Styrna, Alina Zamęcka - sopran | soprano

Zuzanna Kozłowska (solo), Justyna Galica (solo), Agnieszka Bajsarowicz, Zofia

Bajsarowicz, Ilona Bąbrowska, Anna Gaj, Agnieszka Gerus, Marzena Grzywacz,

Elżbieta Iwaszkiewicz, Wiesława Jaśnikowska, Anetta Kasprzak-Radecka,

Magdalena Kędzierska, Anna Kijak, Kinga Niewińska, Barbara Osada,  
 Agnieszka Piskorska, Magdalena Romanowska, Marta Pereira dos Santos,  
 Małgorzata Tiszler, Adriana Wierzba, Danuta Winiarska - alt | alto  
 Andrzej Ojczenasz (solo), Mariusz Mały - tenor  
 Franciszek Szmyd (solo), Marek Bajsarowicz, Jan Płoński, Leszek Tabisz,  
 Maciej Walerowski - bas | bass  
 Marta Moneta - przygotowanie chóru | choir master  
 Joanna Stawarska - przygotowanie solistów | soloist coach

Wolfgang Amadeus Mozart - Missa brevis d-moll | in D minor KV 65  
*Ave verum corpus*  
 Leopold Mozart - Kindersinfonie

## muzyka w liturgii | music in the liturgy

### 4 VIII niedziela - Sunday - 10.00

Kościół Pokoju | the Church of Peace - Świdnica  
 1h30' bez przerwy | 1h30' without an interval

#### AKADEMIA BACHOWSKA | BACH ACADEMY

Justyna Młynarczyk, Piotr Młynarczyk,  
 Karolina Szewczykowska - viola da gamba  
 Marta Korbel, Izabela Kozak, Julia Krikkay - skrzypce | violin  
 Niels Pfeffer - teorba | theorbo  
 Barbara Grzybek - sopran | soprano; Agata Flondro - alt | alto  
 Christopher Renz - tenor; Dawid Biwo - bas | bass  
 Marcin Świątkiewicz - klawesyn organy / prowadzenie  
 harpsichord organ / musical direction

kantaty przedbachowskie | pre-Bachian cantatas

### 11 VIII niedziela - Sunday - 10.00

Kościół Pokoju | the Church of Peace - Świdnica  
 1h30' bez przerwy | 1h30' without an interval

#### AKADEMIA BACHOWSKA | BACH ACADEMY

Katarzyna Czubek, Michaela Koudelková - flet prosty | recorder  
 Seojin Kim - skrzypce | violin  
 Natalia Reichert - altówka | viola  
 Aleksandra Buczyńska - wiolonczela | cello

Johann Gottlieb Janitsch - sonaty | sonatas

## polecamy w okolicy in the neighbouring towns and villages

wstęp wolny • admission free

---

### recitale • żarów scena dworzec recitals • żarów railway station stage

25 VII czwartek - Thursday • 21.00

1h10' z przerwą | 1h10' including an interval

---

Michalina Bienkiewicz - sopran | soprano

Marek Szlezer - fortepian | piano

---

pieśni do słów Carla Hauptmanna i Johanna Christiana Günthera  
songs to the poetry of Carl Hauptmann and Johann Christian Günther  
Leopold Mozart - *Die grossmütige Gelassenheit*

*Geheime Liebe*

Anna Teichmüller - *Unbegreiflich*

*Der Fischerfrau Lied*

*Annel's Lied*

*Flamme in Nächten*

Alban Berg - *Nacht*

Max Reger - *Es schläft ein stiller Garten*

pieśni do wiersza *An die Entfernte (Do oddalonej)* Johanna Wolfganga  
von Goethego | musical settings of Johann Wolfgang von Goethe's poem  
*An die Entfernte*

Franz Schubert

Stanisław Moniuszko

\*\*\*

pieśni do wiersza *Mignon (Kennst du das Land | Znasz-li ten kraj)*

Johanna Wolfganga von Goethego

musical settings of Johann Wolfgang von Goethe's poem *Mignon*

Robert Schumann / Stanisław Moniuszko

Alban Berg / Fanny Mendelssohn-Hensel / Franz Schubert

Hugo Wolf - *Wenn du zu den Blumen gehst*

Richard Strauss - *Amor*

Claude Debussy - *Coquetterie posthume*



**1 VIII czwartek - Thursday - 21.30**

„i cóż po poecie w tak jałowym czasie?” - friedrich hölderlin,  
*chleb i wino*, 1801 | what poets are for when times are hard?”

- friedrich hölderlin, *bread and wine*, 1801

1h30' z przerwą | 1h30' including an interval

Natalia Rubiś - sopran | soprano

Magdalena Blum - fortepian | piano

Siergiej Prokofiew - *Pięć pieśni do słów Anny Achmatowej*

*Five Poems of Anna Akhmatova op. 27*

*Słońce komnatu napełniło*

*Nastojaszczuju niezność'*

*Pamięt' o słońce*

*Zdrawstwuj*

*Sierogłazyj korol*

Stanisław Moniuszko - *Niepewność*

*Zosia*

*Czy powróci*

\*\*\*

Mieczysław Wajnbreg - *Stare listy do słów Juliana Tuwima*

*Old Letters after Julian Tuwim op. 77*

*Staruszkowie*

*Zegary biją*

*Śmierć Isaka Kona*

*Walc starych panien*

*List miłosny*

*Ballada starofrancuska*

*Lorelei*

*Ostatni list*

Ferenc Liszt - *Sonetto 104 del Petrarca S. 161 no. 5 (Années de pèlerinage II)*

*Die Loreley S. 273*

Francesco Paolo Tosti - *Quattro canzoni d'Amaranta* do słów Gabriele

D'Annunzio | after Gabriele D'Annunzio

*Lasciami! Lascia ch'io respiri*

*L'alba sepàra dalla luce l'ombra*

*In van preghi*

*Che dici, o parola del Saggio?*

**8 VIII czwartek - Thursday - 21.00**

1h' bez przerwy | 1h' without an interval

James Geer - tenor

Wioletta Fluda - fortepian | piano

Henry Purcell - *Music for a while* (oprac. | arr. Benjamin Britten)Joseph Holbrooke - *I came at morn**Homeland*Gustav Holst - *The heart worships*Gerald Finzi - *Come away, Death**Who is Silvia?*Roger Quilter - *Now sleeps the crimson petal**Go, lovely rose*Peter Warlock - *To the memory of a great singer**Sleep*Henry Purcell - *Sweeter than roses* (oprac. | arr. Benjamin Britten)Stanisław Moniuszko - *Mère, tu n'es plus là*

Vilanella Des-dur na fortepian | in D-flat major for piano

Benjamin Britten - *Little Sir William**To lie flat on the back**The foggy, foggy dew**Night covers up the rigid land**O Waly, Waly**Fish in the unruffled lakes**The salley gardens***15 VIII czwartek - Thursday - 21.00****groźna dziewczyna | dangerous girl**

1h10' z przerwą | 1h10' including an interval

Natalia Kawałek - sopran | soprano

Lech Napierała - fortepian | piano

Stanisław Moniuszko - *Groźna dziewczyna*Johannes Brahms - *Fünf Lieder op.107**An die Stolze**Salamander**Das Mädchen spricht**Maienkätzchen**Mädchenlied*

Stanisław Niewiadomski - *Latawica*

*Otwórz Janku*

*Śmieją się złote łany*

\*\*\*

Stanisław Moniuszko - *Piosnka obłąkanej Ofelii*

Hector Berlioz - *La mort d'Ophelie*

Erich Korngold - *Vier Lieder nach Shakespeare op. 31*

*Desdemona's song*

*Under the greenwood tree*

*Blow, blow thou winter wind*

*When birds do sing*

## piknik romantyczny | romantic picnic

26 VII piątek - Friday - 19.00

kościół Matki Boskiej Różańcowej

the Church of Our Lady of the Rosary - Księżynice Małe

**brahms - mozart**

1h15' bez przerwy • kosze piknikowe mile widziane

1h15' without an interval • own picnic baskets very welcome

### ENSEMBLE C2-D2-K

Maciej Czepielowski, Jadwiga Czepielowska - skrzypce | violin

Aneta Dumanowska, Jacek Dumanowski - altówka | viola

Teresa Kamińska - wiolonczela | cello

Wolfgang Amadeus Mozart - Kwintet smyczkowy c-moll

String Quintet in C minor KV 406

Allegro - Andante - Menuetto in Canone - Allegro

Johannes Brahms - Kwintet smyczkowy nr 2 G-dur

String Quintet no. 2 in G major op. 111

Allegro non troppo, ma con brio - Adagio - Un poco allegretto

- Vivace, ma non troppo presto

## śniadanie na trawie | the luncheon on the grass

**27 VII sobota - Saturday • 11.00**

Grunwald - Sokołowsko

**brahms • szostakowicz**

1h15' bez przerwy • kosze piknikowe mile widziane | 1h15' without an interval • own picnic baskets very welcome

### ENSEMBLE C2-D2-K

Maciej Czepielowski, Jadwiga Czepielowska - skrzypce | violin

Aneta Dumanowska, Jacek Dumanowski - altówka | viola

Teresa Kamińska - wiolonczela | cello

Dmitrij Szostakowicz - Kwartet smyczkowy B-dur

String Quartet in B-flat Major no. 5 op. 92

Allegro non troppo - Andante - Moderato/Allegretto

Johannes Brahms - Kwintet smyczkowy nr 2 G-dur

String Quintet no. 2 in G major op. 111

Allegro non troppo, ma con brio - Adagio - Un poco allegretto

- Vivace, ma non troppo presto

**3 VIII sobota - Saturday • 11.00**

kościół św. Józefa | St. Joseph's Church - Pożarzysko

**wizjonerzy | visionaries**

1h15' bez przerwy • kosze piknikowe mile widziane

1h15' without an interval • own picnic baskets very welcome

Agnieszka Oszańca - wiolonczela | cello

Maria Misiarz - wiolonczela | cello

Gabriele Palomba - teorbła | theorbo

Fabio Bonizzoni - klawesyn | harpsichord

Salvatore Lanzetti - Sonata wiolonczelowa F-dur

Cello Sonata in F major op. 1 no. 11

Allegro - Adagio/Allegro/Adagio - Rondeau andante

Jean-Baptiste Barrière - Sonata wiolonczelowa c-moll  
 Cello Sonata in C minor op. 2 no. 6  
 Adagio - Allegro - Larghetto - Allegro

François Couperin - *La visionnaire*  
*Les ombres erantes*

Luigi Boccherini - Sonata wiolonczelowa C-dur | Cello Sonata in C major G. 17  
 Allegro - Largo assai - Rondo allegro

Salvatore Lanzetti - Sonata wiolonczelowa a-moll  
 Cello Sonata in A minor op. 1 no. 9  
 Adagio - Allegro - Andante

### 10 VIII sobota - Saturday • 11.00

kaplica mszalna Matki Boskiej Królowej Świata  
 the Chapel of the Virgin Mary Queen of the World - Zastruże  
**harmoniemusik z rękopisów biblioteki uniwersytetu wrocławskiego**  
**harmoniemusik from wrocław university library manuscripts**  
 1h15' bez przerwy • kosze piknikowe mile widziane  
 1h15' without an interval • own picnic baskets very welcome

Ronald Šebesta, Tomasz Dobrzański - klarnet | clarinet  
 Dominika Stencel, Marek Kuc - róg | horn  
 Szymon Józefowski - fagot | bassoon

Christoph Schimpke - Parthia in B  
 Largo/Allegro - Menuetto - Andante/Finale

Antonio Rosetti - Parthia in Es  
 Allegro - Largo - Menuetto - Allegro scherzando

Anonim | Anonymous - *Marsch von Kosciuszko*

Wolfgang Amadeus Mozart - fragmenty opery *Czarodziejski flet*  
 excerpts from *Die Zauberflöte* KV 620 (opr. na | arr. for Harmoniemusik)

Chrysogonus Zech - Cassatio ex D  
 Moderato - Adagio - Menuetto - Finale - Alla Polacca - Presto/Adagio

Josef Puschmann - Parthia in Es  
 Allegro - Menuetto - Adagio - Rondo

### 17 VIII sobota - Saturday - 11.00

Hotel Dębowy / Rezydencja - Bielawa

#### duety włoskie | italian duets

1h bez przerwy • kosze piknikowe mile widziane

1h without an interval • own picnic baskets very welcome

---

#### ENSEMBLE FIORINI

Maria Misiarz - wiolonczela | cello

Maurycy Raczyński - klawesyn | harpsichord

Barbara Jastrząb, Monika Michaliszyn - sopran | soprano

---

Georg Friedrich Händel - *Quel fior che all' alba ride* HWV 192

Lodovico Giustini - Sonata nr 1 g-moll | in G minor no. 1

Baletto - Corrente

Georg Friedrich Händel - *Nò, di voi non vo' fidarmi* HWV 189

Giovanni Benedetto Platti - Sonata prima g-moll | in G minor

Adagio - Non presto - Largo - Allegro

Georg Friedrich Händel - *Ahi, nelle sorti umane* HWV 179

Lodovico Giustini - Sonata g-moll | in G minor no. 1

Sarabanda - Giga - Minuet

Georg Friedrich Händel - *Và, speme infida* HWV 199

---

## koncert nocny | night concert

### 4 VIII niedziela - Sunday - 21.30

Bazylika Mniejsza św. Piotra i Pawła

the Minor Basilica of St. Peter and St. Paul - Strzegom

1h bez przerwy | 1h without an interval

---

Seojin Kim, Tomasz Góra - skrzypce | violin

Aneta Dumanowska - altówka | viola

Maria Misiarz, Aleksandra Rybak-Żymła - wiolonczela | cello

Michalina Bienkiewicz - sopran | soprano

---

Luigi Boccherini - *Stabat Mater*

## adresy addresses

### ŚWIDNICA

Centrum Promocji i Partnerstwa  
UNESCO, plac Pokoju 1

dawny kościół św. Barbary  
(restauracja Miodowe Pola)  
former Church of St. Barbara  
(Miodowe Pola restaurant)  
ulica Basztowa 2

katedra św. Stanisława i Wacława  
St. Stanislaus and St. Wenceslaus  
Cathedral, plac Jana Pawła II 1

Kościół Pokoju | the Church of Peace  
plac Pokoju 6

kościół św. Józefa  
St. Joseph's Church  
ulica Kotlarska 2

kościół św. Krzyża  
Holy Cross Church  
ulica Westerplatte 2

kościół zielonoświątkowy  
Pentecostal Church  
ulica Muzealna 1

piwnica średniowieczna  
(w Centrum Wspierania Organizacji  
Pozarządowych) | medieval cellar  
(in the NGO Support Centre)  
ulica Długa 33

wieża ratuszowa | the town hall tower  
ulica Wewnętrzna 2 (Rynek)

## okolice | neighbouring towns and villages

Bazylika Mniejsza św. Piotra i Pawła  
the Minor Basilica of St. Peter  
and St. Paul, plac Jana Pawła II 10,  
Strzegom, *gps. 50.959220, 16.349615*

Grunwald  
(dawne sanatorium  
former sanatorium)  
ulica Różana 3, Sokołowsko  
*gps 50.684741, 16.232298*

Hotel Dębowy / Rezydencja  
Dębowy Hotel / Residence  
ulica Janusza Korczaka 4,  
Bielawa  
*gps. 50.676239, 16.586261*

kościół Matki Boskiej Różańcowej  
the Church of Our Lady of the Rosary  
ulica Kościuszki 22, Księginice Małe  
*gps 50.864240, 16.772731*

kościół św. Józefa  
St. Joseph's Church  
Porzążyisko 1  
*gps 50.947113, 16.559464*

kaplica mszalna Matki Boskiej  
Królowej Świata  
the Chapel of the Virgin Mary  
Queen of the World  
Zastruże 7B  
*gps 50.984389, 16.514234*

Scena Dworzec  
Railway Station Stage  
ulica Dworcowa 3, Żarów  
*gps. 50.939777, 16.493332*

Mecenaszi:



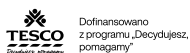
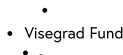
Ministerstwo  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego.



Dofinansowano ze środków Ministra Kultury i Dziedzictwa  
Narodowego pochodzących z Funduszu Promocji Kultury w ramach  
programu „Muzyka”, realizowanego przez Instytut Muzyki i Tańca



Dofinansowano ze środków  
Narodowego Centrum Kultury w ramach  
Programu Kultura – Interwencje 2019



Patroni medialni:



Organizator:

Partner artystyczny:

Współorganizatorzy:

organizator  
**Świdnicki Ośrodek Kultury**

dyrektor  
**Anna Rudnicka**

dyrektor artystyczny  
**Jan Tomasz Adamus**

partner artystyczny  
**Capella Cracoviensis**

koordynacja artystyczna  
**Matylda Myczka, Ksenia Rokowska**

koordynacja organizacyjna, fundraising,  
projekty społeczne i edukacyjne  
**Michalina Bienkiewicz**

organizacja widowni, teksty w książce  
programowej, promocja  
**Krzysztof Dix**

administracja produkcji  
**Przemysław Jastrzęb**

komunikacja wizualna  
**Jacek Zygmunt**

pracownicy Świdnickiego Ośrodka Kultury:  
**Aleksandra Baranowska, Marta Ciućka,  
Aneta Duda, Jolanta Franków, Mariusz  
Kozłowski, Krzysztof Kowalewski,  
Małgorzata Kukla, Robert Kukla,  
Bożena Kuźma (zastępca dyrektora),  
Bartosz Łabuda, Anna Mazur, Beata  
Ochman, Filomena Poznańska, Robert  
Rogocz, Penelopa Rybarkiewicz-Szmajdych,  
Stanisław Skórzyński, Halina Szymańska,  
Paweł Zajęc**

**Festiwal Bachowski Świdnica**  
Rynek 43, 58-100 Świdnica  
www.bach.pl info@bach.pl  
+48 668 481 720, +48 74 851 56 57